



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 October 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Третий комитет

Пункт 69(а) повестки дня

Поощрение и защита прав человека:

осуществление документов по правам человека

Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Гватемала, Германия, Исландия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Панама, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Эстония: проект резолюции

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/147 от 18 декабря 2007 года и резолюцию 2004/69 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹,

сознавая, что Международные пакты о правах человека² представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека³ образуют ядро Международного билля о правах человека,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах² и Международный пакт о гражданских и политических правах² и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщи, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, что к ним следует подходить справедливо, равным образом, одинаково, с одной и той же степенью внимания и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить предлогом или оправданием для освобождения государств от обязанности поощрять и защищать другие права,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23), глава II, раздел А.*

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 217 А (III).



ссылаясь также на принятие Генеральной Ассамблеей по случаю шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и факультативным протоколам к ним, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

признавая важное значение региональных документов и региональных механизмов наблюдения в области прав человека, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека² как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *настоятельным образом призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах² и Международного пакта о гражданских и политических правах² и рассмотреть вопрос о присоединении к факультативным протоколам к ним и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Международного пакта о гражданских и политических правах и в статьях 10 и 11 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и, отмечая, что за последнее время число государств-участников этих документов возросло, просит Генерального секретаря и впредь содействовать проведению с этой целью ежегодных Дней международных договоров;

3. *отмечает* церемонию открытия для подписания Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, проведенную 24 сентября 2009 года в рамках Дня международных договоров, и поставленные в этот день подписи в стремлении обеспечить скорейшее вступление его в силу;

4. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и факультативных протоколов к ним или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

5. *призывает* к самому неукоснительному соблюдению государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и

политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к ним;

6. *особо отмечает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по Международным пактам о правах человека, и приветствует доклады, представленные Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом⁴;

7. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и напоминает, что отступление от определенных прав не допускается ни при каких обстоятельствах, подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений и что они должны соответствовать условиям и процедурам, предусмотренным по статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в этой связи принимает к сведению замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам человека⁵;

8. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека и факультативным протоколам к ним, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия для обеспечения того, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

9. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей⁶ и шестьдесят четвертой⁷ сессиях, и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом, в том числе самое последнее замечание общего порядка № 33 об обязательствах государств-участников по Факультативному протоколу⁸;

10. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцать восьмой и тридцать девятой сессий⁹ и сороковой и сорок первой сессий¹⁰ и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом, в том числе самые последние: замечание общего порядка № 19 о праве на социальное обеспече-

⁴ См. A/63/223 и A/64/211; A/HRC/6/17 и Add.1–4 и Add.4/Corr.1; и A/HRC/10/3 и Add.1.

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40), том I, приложение VI.

⁶ Там же, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 40 (A/63/40), тома I и II.

⁷ Там же, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/64/40), тома I и II.

⁸ Там же, том I

⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2008 год, Дополнение № 2 (E/2008/22).

¹⁰ Там же, 2009 год, Дополнение № 2 (E/2009/22).

ние¹¹, и замечание общего порядка № 20 о недискриминации экономических, социальных и культурных прав¹²;

11. *выражает сожаление* по поводу того, что целый ряд государств-участников не выполнил своих обязательств по представлению докладов согласно Международным пактам о правах человека, настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов, призывает их пользоваться согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам при представлении докладов¹³, и настоятельно призывает государства, если их об этом просят, присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие;

12. *настоятельно призывает* государства-участники использовать в своих докладах данные с разбивкой по признаку пола и подчеркивает важность учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

13. *настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не сделали этого, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека основные документы, предлагает им пользоваться согласованными руководящими принципами представления докладов, а также предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих основных документов и обновлять их, принимая во внимание ведущуюся дискуссию по вопросу о разработке расширенного основного документа;

14. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах² и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах после вступления его в силу;

15. *приветствует* в этой связи меры, принятые этими двумя комитетами в развитие их итоговых замечаний, включая принятие Комитетом по правам человека комплекса предложений по укреплению его процедуры последующих действий¹⁴;

¹¹ Там же, 2008 год, Дополнение № 2 (E/2008/22).

¹² E/C.12/GC/20.

¹³ HRI/GEN/2/Rev.5; Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 2 (E/2009/22), приложение VIII.

¹⁴ CCPR/C/95/3.

16. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц;

17. *настоятельно призывает* каждое государство-участник уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, и далее обеспечить перевод, опубликование и максимально широкое распространение среди всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц с помощью соответствующих средств полного текста рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения этих докладов;

18. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, и равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в комитеты следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представленность различных форм цивилизации и основных правовых систем;

19. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

20. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

21. *с удовлетворением отмечает* предпринятые на данный момент Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам усилия по повышению эффективности методов своей работы, призывает комитеты продолжать эти усилия и в связи с этим с удовлетворением отмечает также встречи, проведенные членами этих комитетов и представителями государств-участников для обмена мнениями по вопросу о путях повышения эффективности методов работы комитетов, и призывает все государства-участники продолжать вносить вклад в развитие этого диалога, выходя с практическими и конкретными предложениями и идеями о путях повышения эффективности функционирования этих комитетов;

22. *призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе в области соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта и выражает признательность тем, кто их представил;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам — участникам Международных пактов о правах человека в своевременной подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения, по просьбе государств, других возможностей, таких как программа консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

24. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также обеспечивая конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание;

25. *просит также* Генерального секретаря постоянно информировать Генеральную Ассамблею о состоянии Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним, включая все оговорки и заявления, через веб-сайты Организации Объединенных Наций.